



Lexium 62 Power Supply / Lexium 62 Alimentation / Lexium 62 Netzteil / Lexium 62 Módulo de Alimentación / Lexium 62 Modulo di Alimentazione / Lexium 62 Módulo de Alimentação / Lexium 62 Güç Kaynağı Modülü / Lexium 62 电源模块 / Lexium 62 Модуль питания / Электрмен жабдықтау модулі

LXM62PD20A11000 / LXM62PD84A11000



**⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危險 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУИПТІ**

**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**

- Disconnect all power from all equipment including connected devices prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires.
- Place a "Do Not Turn On" or equivalent hazard label on all power switches and lock them in the non-energized position.
- Wait 15 minutes to allow the residual energy of the DC bus capacitors to discharge.
- Measure the voltage on the DC bus with a properly rated voltage sensing device and verify that the voltage is less than 42.4 Vdc.
- Do not assume that the DC bus is voltage-free when the DC bus LED is off.
- Block the motor shaft to prevent rotation prior to performing any type of work on the drive system.
- Do not create a short-circuit across the DC bus terminals.
- Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to the unit.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

**GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS**

- Trennen Sie vor der Entfernung von Abdeckungen oder Türen sowie vor der Installation oder Entfernung von Zubehörteilen, Hardware, Kabeln oder Leitern alle Geräte, einschließlich der angeschlossenen Komponenten, von der Spannungsversorgung.
- Bringen Sie einen Warnhinweis, beispielsweise "Gefahr: Nicht einschalten", an allen Ein/Aus-Schaltern an und verriegeln Sie die Schalter in der Aus-Position.
- Warten Sie 15 Minuten, damit sich die Restenergie der Zwischenkreis-Kondensatoren entlädt.
- Messen Sie die Spannung am Zwischenkreis mit einem korrekt ausgelegten Spannungsmessgerät und stellen Sie sicher, dass die Spannung unter 42,4 VDC liegt.
- Selbst bei erloschener LED-Anzeige des Zwischenkreises ist dieser nicht unbedingt spannungsfrei.
- Blockieren Sie vor jeglichen Arbeiten am Antriebssystem die Motorwelle, um eine Drehung zu verhindern.
- Erzeugen Sie keinen Kurzschluss zwischen den Zwischenkreisklemmen.
- Bringen Sie alle Abdeckungen, Zubehörteile, Hardware, Kabel und Leiter wieder an, sichern Sie sie und vergewissern Sie sich, dass eine ordnungsgemäße Erdung vorhanden ist, bevor Sie die Stromzufuhr zum Gerät einschalten.
- Betreiben Sie dieses Gerät und alle zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.**

**RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO**

- Scollegare la tensione da tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere i coperchi di protezione o gli sportelli, di installare o rimuovere accessori, componenti hardware, cavi o fili.
- Apporre un'etichetta con la dicitura "Non accendere" o un avviso di pericolo equivalente su tutti gli interruttori di alimentazione e bloccarli nella posizione non alimentata.
- Attendere 15 minuti per consentire la dissipazione dell'energia residua dei condensatori del bus DC.
- Misurare la tensione sul bus DC con un voltmetro adatto e verificare che la tensione sia inferiore a 42,4 Vdc.
- Non dare per scontato che il bus DC sia senza tensione solo perché il relativo LED è spento.
- Bloccare l'albero motore in modo che non possa ruotare prima di qualsiasi intervento sul sistema di azionamento.
- Non cortocircuitare i morsetti del bus DC.
- Prima di riattivare l'alimentazione dell'unità, rimontare e fissare tutti i coperchi, accessori, componenti hardware, cavi e fili e accertarsi della presenza di un buon collegamento di terra.
- Utilizzare questa apparecchiatura e tutti i prodotti associati solo alla tensione specificata.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

**RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE**

- Couper toutes les alimentations de tous les équipements, y compris des équipements connectés, avant de retirer des caches ou des portes d'accès, ou avant d'installer ou de retirer des accessoires, du matériel, des câbles ou des fils.
- Placer une étiquette "Ne pas allumer" ou un avertissement équivalent sur tous les commutateurs électriques et verrouiller ces derniers en position hors tension.
- Attendre 15 minutes pour permettre la décharge de l'énergie résiduelle des condensateurs du bus DC.
- Mesurer la tension sur le bus DC à l'aide d'un détecteur correctement calibré et vérifier que la tension est inférieure à 42,4 VCC.
- Ne pas partir du principe que le bus DC est hors tension lorsque le voyant correspondant est éteint.
- Bloquer l'arbre du moteur pour empêcher sa rotation avant d'effectuer des travaux sur le système d'entraînement.
- Ne pas créer de court-circuit entre les bornes de bus DC.
- Remettre en place et fixer tous les caches de protection, accessoires, matériels, câbles et fils et vérifier que l'appareil est bien relié à la terre avant de le remettre sous tension.
- Utiliser uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.

**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

**PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

- Desconecte la alimentación de todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados, antes de retirar cualquier cubierta o puerta o antes de instalar o retirar cualquier accesorio, hardware, cable o conductor.
- Identifique todos los interruptores con un rótulo "NO CONECTAR" o con una señalización de peligro similar y bloquéelos en la posición deenergizada.
- Espere 15 minutos para que se descarguen los condensadores del bus DC.
- Mida la tensión en el bus DC con un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada y asegúrese de que la tensión sea inferior a 42,4 VCC.
- No presuponga que el bus DC está sin tensión porque el LED del mismo esté apagado.
- Asegure el eje del motor contra accionamientos ajenos antes de realizar trabajos en el sistema de accionamiento.
- No cree un cortocircuito entre los condensadores del bus DC.
- Vuelva a montar y fijar todas las cubiertas, todos los accesorios, los elementos de hardware y los cables del sistema y compruebe que haya una conexión a tierra adecuada antes de aplicar alimentación eléctrica a la unidad.
- Utilice este equipo y los equipos conectados sólo con la tensión indicada.

**El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.**

**PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOÇÃO OU ARCO ELÉTRICO**

- Desconecte toda a energia de todos os equipamentos, incluindo os dispositivos conectados antes de remover qualquer cobertura ou porta, ou de instalar ou remover qualquer acessório, hardware, cabos ou fios.
- Coloque uma etiqueta de perigo "Não ligar" ou equivalente em todos os interruptores de energia e trave-os na posição não energizada.
- Aguarde 15 minutos para permitir que a energia residual dos capacitores do barramento de CC seja descarregada.
- Meça a tensão no barramento CC com um dispositivo sensor de tensão classificado corretamente e verifique se a tensão é menor que 42,4 Vcc.
- Não assuma que o barramento CC esteja livre de tensão quando o LED do barramento CC estiver desligado.
- Bloqueie o eixo do motor para evitar a rotação antes de executar qualquer tipo de trabalho no sistema de acionamento.
- Não crie um curto-circuito nos terminais do barramento CC.
- Substitua e proteja todas as coberturas, acessórios, hardware, cabos e fios e confirme que existe um aterramento adequado antes de ligar a unidade à alimentação.
- Use somente a tensão especificada ao operar esse equipamento e qualquer produto associado.

**A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.**

**⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危險 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТІ****ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ELEKTRİK ARKI TEHLİKESİ**

- Kapakları veya kapıları çıkarmadan önce veya herhangi bir aksesuarı, donanımı, kabloyu veya teli takmadan veya çıkarmadan önce bağlı aygıtlar dahil tüm ekipmanların güç bağlantılarını kesin.
- Tüm güç anahtarları üzerine "Açmayın" veya eşdeğer bir tehlike etiketi yerleştirin ve enerji verilmeyen bir konumda kilitleyin.
- DC veri yolu kapasitörlerinin boşaltılması için artık enerjisine izin vermek için 15 dakika bekleyin.
- Düzgün nominal voltaj algılama aygıtıyla DC veri yolundaki voltajını ölçün ve voltajın 42,4 Vdc'den düşük olduğunu doğrulayın.
- DC veri yolu LED'i kapalıyken DC veri yolunun voltajsız olduğunu düşünün.
- Tahrik sisteminde çalışmalar yapmadan önce motor milini dıştan tahrike karşı emniyete alın.
- DC veri yolu terminallerinde kısa devre oluşturmayın.
- Tüm kapakları, aksesuarları, donanımı, kabloları ve telleri yerlerine takın ve sabitleyin ve üniteye güç vermeden önce uygun toprak bağlantısının bulunduğunu onaylayın.
- Bu ekipmanı ve varsa ilişkili ürünleri çalıştırırken yalnızca belirtilen voltajı kullanın.

**Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.**

**ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ**

- До снятия любых крышек, дверей, а также при установке или демонтаже любых принадлежностей, оборудования, кабелей или проводов полностью обесточьте все оборудование.
- Установите табличку "Не включать" или аналогичную табличку с предупреждением об опасности на все силовые переключатели и заблокируйте их в выключенном положении.
- Выждите 15 минут для разрядки остаточной энергии в конденсаторах шины постоянного тока.
- Измерьте напряжение на шине постоянного тока с помощью прибора для измерения напряжения подходящего номинала и убедитесь в том, что напряжение ниже 42,4 В постоянного тока.
- ерьте напряжение на шине постоянного тока с помощью прибора для измерения напряжения подходящего номинала и убедитесь в том, что н.
- Перед выполнением любых работ в системе привода заблокируйте вал электродвигателя, чтобы не допустить его вращения.
- Не допускайте короткого замыкания клемм шины постоянного тока.
- Установите на место и закрепите все крышки, вспомогательные устройства, аппаратуру, кабели и провода и до подачи электропитания на блок удостоверьтесь в наличии надлежащего заземляющего соединения.
- Для электропитания данного оборудования и любых связанных с ним изделий используйте источник электропитания подходящего напряжения.

**Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.**

**存在电击、爆炸或电弧闪烁危险**

- 拆下任何护盖或门，或者在安装或拆下附件、硬件、电缆或导线之前，请将所有设备包括所连接的组件从电源上断开。
- 在所有电源开关上粘贴“切勿开启”或类似的危险警告标签，并将开关锁定在未通电位置。
- 等待 15 分钟以使 DC 总线电容器释放残余电能。
- 用规格合适的测试装置测量 DC 总线上的电压，确认电压小于 42.4 Vdc。
- DC 总线 LED 熄灭，并不意味着 DC 总线不带电。
- 对驱动系统进行任何作业之前，请采取措施防止电机轴被外源驱动。
- 请不要使 DC 总线端子发生短路。
- 更换并紧固所有护盖、附件、硬件、电缆与接线，并确认接地连接正确后再对设备通电。
- 在操作本设备及相关产品时，必须使用指定电压。

**不遵循上述说明将导致人员伤亡。**

**ТОК СОҒУ, ЖАРЫЛУ НЕМЕСЕ ДОҒАЛЫҚ ЖАРҚЫЛ ҚАУПІ БАР**

- Кез келген қақпақтарды ашу немесе есіктерді алу я болмаса кез келген қосалқы құралдарды, жабдықты, кабельдерді немесе сымдарды орнату немесе алу алдында бүкіл жабдықтың, соның ішінде қосылған құрылғылардың қуатын толығымен өшіру керек.
- Барлық қуат қосқыштарына "Қосуға болмайды" немесе баламалы қауіптің жапсырмасын қойыңыз және қуатсыз қалыпта құлыптаңыз.
- Тұрақты ток шинасының конденсаторларындағы қалдық энергиясы шығатындай, 15 минут күтіңіз.
- Тиісінше теңшелген кернеуді өлшеу құрылғысының көмегімен тұрақты ток шинасындағы кернеуді өлшеңіз және кернеу 42,4 В тұрақты токтан төмен екенін тексеріңіз.
- Тұрақты ток шинасының жарық диод шамы өшірулі кезде тұрақты ток шинасы кернеусіз тұр деп есептемеңіз.
- Жетек жүйесінде кез-келген жұмысты орындамай тұрып, айналуды болдырмау үшін мотор білігін бұғаттаңыз.
- Тұрақты ток шинасының түйіспелерінде қысқа тұйықталудың туындауын болдырмаңыз.
- Барлық қақпақтарды, қосалқы құралдарды, жабдықты, кабельдерді және сымдарды қайта орнатыңыз және бекітіңіз, сөйтіп құрылғыға қуат беру алдында тиісті жерге қосылым бар екеніне көз жеткізіңіз.
- Осы жабдықты және кез келген байланысты өнімдерді пайдаланғанда тек көрсетілген кернеуді пайдаланыңыз.

**Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.**

**en** Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

**fr** L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.

**de** Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.

**es** La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.

**it** Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato. Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

**pt** A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.

**tr** Elektrikli cihazların montajı, kullanımı, bakımı ve muhafazası sadece kalifiye elemanlar tarafından yapılmalıdır. Bu materyalin kullanımından kaynaklanabilecek herhangi bir durum için Schneider Electric herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

**zh** 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。专业人员是指掌握与电气设备的制造和操作及其安装相关的技能和知识的人员，他们经过安全培训能够发现和避免相关的危险。

**ru** Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.

**kk** Электр жабдықты тек білікті қызметкерлер орнатуы, пайдалануы, қызмет көрсетуі және техникалық қызмет көрсетуі керек. Schneider Electric осы материалды пайдаланудан туындаған ешбір салдарларға жауапты болмайды.

**en** **IMPORTANT INFORMATION**  
You can obtain further information from your Schneider Electric representative or from the Internet at:  
<https://www.schneider-electric.com/en/download/document/EIO0000003738/>

**fr** **INFORMATIONS IMPORTANTES**  
Vous pouvez vous obtenir plus d'information auprès de votre revendeur local ou sur Internet sous :  
<https://www.schneider-electric.com/en/download/document/EIO0000003738/>

**de** **WICHTIGE INFORMATIONEN**  
Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrer Schneider Electric-Vertretung oder im Internet unter:  
<https://www.schneider-electric.com/en/download/document/EIO0000003740/>

**es** **INFORMACIÓN IMPORTANTE**  
Para obtener más información, consulte a su representante local de Schneider Electric o la siguiente dirección de Internet:  
<https://www.schneider-electric.com/en/download/document/EIO0000003738/>

**it** **INFORMAZIONI IMPORTANTI**  
Si possono ottenere tramite il proprio rappresentante locale oppure tramite il sito Internet:  
<https://www.schneider-electric.com/en/download/document/EIO0000003738/>

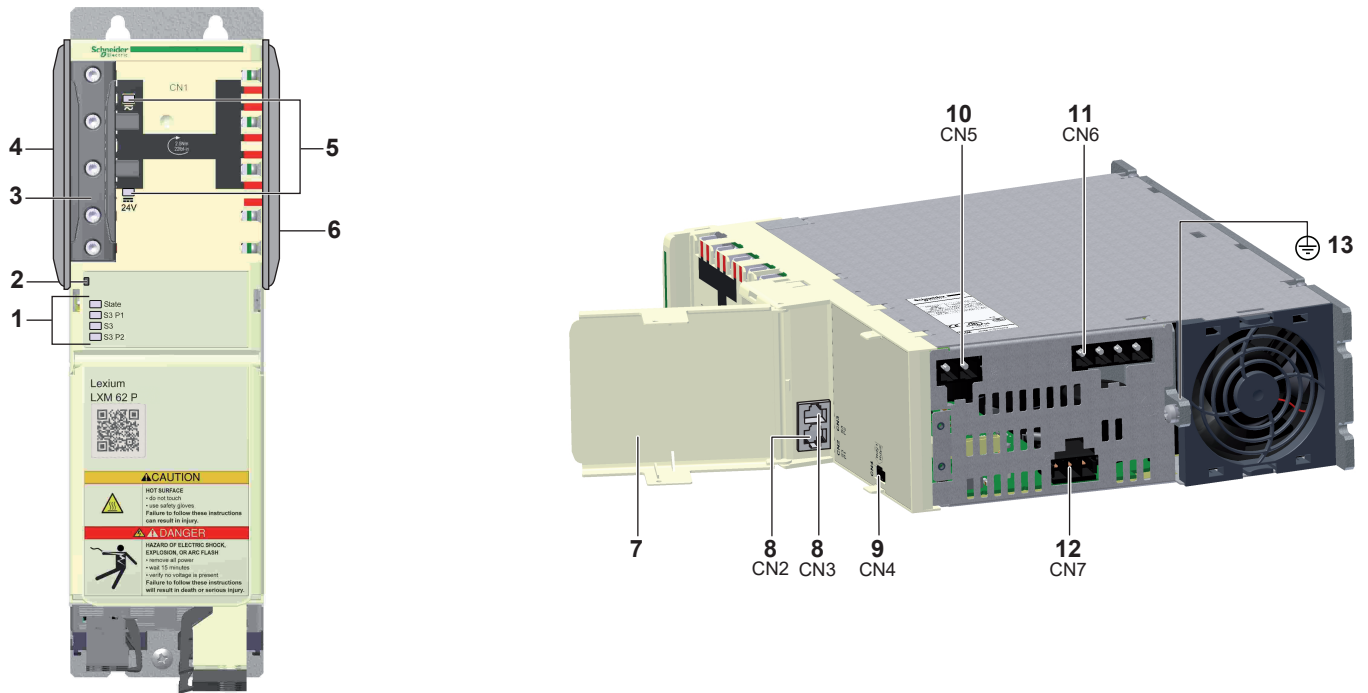
**pt** **INFORMAÇÕES IMPORTANTES**  
Você pode obter mais informações do seu representante da Schneider Electric ou da Internet em:  
<https://www.schneider-electric.com/en/download/document/EIO0000003738/>

**tr** **ÖNEMLİ BİLGİ**  
Schneider Electric temsilcinizden veya aşağıdaki internet adresinden daha fazla bilgi alabilirsiniz:  
<https://www.schneider-electric.com/en/download/document/EIO0000003738/>

**zh** **重要信息**  
如需更多详细信息，可向您的 Schneider Electric 代表索要或从网站下载：  
<https://www.schneider-electric.com/en/download/document/EIO0000003738/>

**ru** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**  
Дальнейшую информацию можно получить у представителя компании Schneider Electric или на веб-сайте по адресу:  
<https://www.schneider-electric.com/en/download/document/EIO0000003738/>

**kk** **МАҢЫЗДЫ АҚПАРАТ**  
Қосымша ақпаратты Schneider Electric өкілінен немесе Интернеттегі келесі мекенжай бойынша алуға болады:  
<https://www.schneider-electric.com/en/download/document/EIO0000003738/>



- en**
- 1 - Status LEDs
  - 2 - Reset button
  - 3 - CN1 - Bus Bar Module
  - 4 - Left terminal cover
  - 5 - LED indicators on the Bus Bar Module
  - 6 - Right terminal cover
  - 7 - Front cover
  - 8 - CN2/CN3 - Sercos communication
  - 9 - CN4 - Ready relay output
  - 10 - CN5 - 24 Vdc power supply
  - 11 - CN6 - Mains connection
  - 12 - CN7 - DC bus output
  - 13 - Protective ground (earth) screw

- de**
- 1 - Status-LEDs
  - 2 - Reset-Taste
  - 3 - CN1 - Sammelschiene
  - 4 - Linke Klemmenabdeckung
  - 5 - LED-Anzeigen an der Sammelschiene
  - 6 - Rechte Klemmenabdeckung
  - 7 - Vordere Abdeckung
  - 8 - CN2/CN3 - Sercos-Kommunikation
  - 9 - CN4 - Ready Relais Ausgang
  - 10 - CN5 - 24-VDC-Spannungsversorgung
  - 11 - CN6 - Netzanschluss
  - 12 - CN7 - Zwischenkreis Ausgang
  - 13 - Schutzerdungsanschluss

- it**
- 1 - LED di stato
  - 2 - Pulsante di reset
  - 3 - CN1 - Modulo sbarre
  - 4 - Coperchio contatti sinistro
  - 5 - Indicatori LED sul modulo sbarre
  - 6 - Coperchio contatti destro
  - 7 - Coperchio frontale
  - 8 - CN2/CN3 - Comunicazione Sercos
  - 9 - CN4 - Uscita relè modulo pronto
  - 10 - CN5 - Alimentazione 24 Vdc
  - 11 - CN6 - Connessione rete alimentazione
  - 12 - CN7 - Uscita bus DC
  - 13 - Vite per terra di protezione

- tr**
- 1 - Durum LED'leri
  - 2 - Sıfırlama düğmesi
  - 3 - CN1 - Veri Yolu Çubuğu Modülü
  - 4 - Sol terminal kapağı
  - 5 - Veri Yolu Çubuğu Modülündeki LED göstergeler
  - 6 - Sağ terminal kapağı
  - 7 - Ön kapak
  - 8 - CN2/CN3 - Sercos iletişimi
  - 9 - CN4 - Hazır röle çıkışı
  - 10 - CN5 - 24 VDC güç kaynağı
  - 11 - CN6 - Eller bağlantısı
  - 12 - CN7 - DC bus çıkışı
  - 13 - Korumucu zemin için vida

- ru**
- 1 - Светодиоды состояния
  - 2 - Кнопка сброса
  - 3 - CN1 - Модуль сборной шины
  - 4 - Левая клеммная крышка
  - 5 - Светодиодные индикаторы на модуле сборной шины
  - 6 - Правая клеммная крышка
  - 7 - Передняя крышка
  - 8 - CN2/CN3 - Связь Sercos
  - 9 - CN4 - Релейный выход готовности
  - 10 - CN5 - Источник электропитания 24 В пост. тока
  - 11 - CN6 - Сетевое подключение
  - 12 - CN7 - Выход шины постоянного тока
  - 13 - Винт для защитного заземления

- fr**
- 1 - Voyants d'état
  - 2 - Bouton de réinitialisation
  - 3 - CN1 - Module bus barre
  - 4 - Couverne-bornes gauche
  - 5 - Voyants LED du module bus barre
  - 6 - Couverne-bornes droit
  - 7 - Couverture avant
  - 8 - CN2/CN3 - Communication Sercos
  - 9 - CN4 - Sortie relay prêt
  - 10 - CN5 - Alimentation 24 Vdc
  - 11 - CN6 - Raccordement réseau
  - 12 - CN7 - Sortie bus DC
  - 13 - Vis de mise à terre

- es**
- 1 - LED de estado
  - 2 - Botón de reinicio
  - 3 - CN1 - módulo de barra de bus
  - 4 - Tapa terminal izquierda
  - 5 - Indicadores LED del módulo de barra de bus
  - 6 - Tapa terminal derecha
  - 7 - Cubierta frontal
  - 8 - CN2/CN3 - Comunicaciones Sercos
  - 9 - CN4 - Salida de relé lista
  - 10 - CN5 - Fuente de alimentación de 24 V CC
  - 11 - CN6 - Conexión de manos
  - 12 - CN7 - Salida de bus de CC
  - 13 - Tornillo para tierra protectora

- pt**
- 1 - LEDs de status (servoacionadores individuais)
  - 2 - Botão Reincialização
  - 3 - CN1 - Módulo da barra de barramentos
  - 4 - Tampa terminal esquerda
  - 5 - Indicadores LED no Módulo da barra de barramentos
  - 6 - Tampa terminal direita
  - 7 - Tampa frontal
  - 8 - CN2/CN3 - Comunicação Sercos
  - 9 - CN4 - Saída de relé pronta
  - 10 - CN5 - Fornecimento de energia 24 Vdc
  - 11 - CN6 - Conexão de mãos
  - 12 - CN7 - Saída de barramento CC
  - 13 - Parafuso para terra de proteção

- zh**
- 1 - 状态 LED
  - 2 - 复位按钮
  - 3 - CN1 - 汇流排模块
  - 4 - 左端子盖
  - 5 - 汇流排模块上的 LED 指示灯
  - 6 - 右端子盖
  - 7 - 前盖
  - 8 - CN2/CN3 - Sercos 通讯
  - 9 - CN4 - 就绪继电器输出
  - 10 - CN5 - 24 Vdc 电源
  - 11 - CN6 - 主电源连接
  - 12 - CN7 - 直流母线输出
  - 13 - 保护接地螺丝

- kk**
- 1 - Күй ЖД
  - 3 - Ысыру түймесі
  - 3 - CN1 - Шина жолағының модулі
  - 4 - Сол жақ терминал қақпағы
  - 5 - Шина жолағының модуліндегі ЖД индикаторлары
  - 6 - Оң жақ терминал қақпағы
  - 7 - Алдыңғы қақпақ
  - 8 - CN2/CN3 - Нақты уақыттағы деректерді бірізді жіберу жүйесінің байланысы
  - 9 - CN4 - Дайын релелік шығу
  - 10 - CN5 - 24 В, тұрақты ток қуат көзі
  - 11 - CN6 - Қолды жалғау
  - 12 - CN7 - Тұрақты токтың шығысы
  - 13 - Қорғаныс жеріне арналған бұранда

**⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危險 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТІ**

**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**

- Operate electrical components only with a connected protective ground (earth) cable.
- After the installation, verify the secure connection of the protective ground (earth) cable to all electrical devices to ensure that connection complies with the wiring diagram.
- Before powering on the device, safely cover the live components with their respective terminal covers.
- Do not touch the electrical connection points of the components when the module is energized.
- Provide protection against indirect contact (EN 50178).
- Connect and disconnect cables and terminals only after you have verified that the power has been removed from the system.

**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

**RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE**

- Utiliser les composants électriques seulement avec un câble de protection (mise à la terre) raccordé.
- Après installation, vérifier que le câble de protection (mise à la terre) est correctement raccordé à l'ensemble des appareils électriques, conformément au schéma de câblage.
- Avant la mise sous tension de l'appareil, protéger les composants alimentés pour éviter tout contact.
- Né pas toucher les points de raccordement électrique des composants une fois le module sous tension.
- Assurer une protection contre le contact indirect (EN 50178).
- Ne connecter ou déconnecter les câbles qu'après avoir vérifié la mise hors tension du système.

**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

**GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS**

- Betreiben Sie elektrische Komponenten nur mit einem verbundenen Schutzerdungskabel (Schutzleiter).
- Überprüfen Sie nach dem Einbau den sicheren Anschluss des Schutzerdungskabels an alle elektrischen Geräte, um sicherzustellen, dass der Anschluss jeweils dem Anschlussplan entspricht.
- Decken Sie vor dem Einschalten des Gerät alle spannungsführenden Teile sicher ab, um ein Berühren zu verhindern.
- Berühren Sie die elektrischen Anschlusspunkte der Komponenten nicht, wenn das Modul unter Spannung steht.
- Bringen Sie einen Schutz gegen indirektes Berühren an (EN 50178).
- Verbinden und trennen Sie Kabel und Klemmen nur, wenn Sie sichergestellt haben, dass die Stromversorgung zum System komplett abgeschaltet ist.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.**

**PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

- Utilice los componentes eléctricos sólo con un cable de tierra de protección conectado.
- Tras la instalación, verifique que la conexión segura del cable de tierra de protección con todos los dispositivos eléctricos se ajuste al diagrama de cableado.
- Antes de conectar el dispositivo, tape de manera segura los componentes activos para evitar el contacto.
- No toque los puntos de conexión eléctricos de los componentes cuando el módulo reciba alimentación.
- Proporcione protección contra el contacto indirecto (EN 50178).
- Conecte y desconecte los cables y bornes sólo después de haber verificado que el sistema no recibe alimentación eléctrica en absoluto.

**El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.**

**RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO**

- Fare funzionare i componenti elettrici solo con un conduttore di protezione (terra) collegato.
- Dopo l'installazione, verificare la corretta connessione del cavo di terra di protezione con tutti i dispositivi elettrici per garantire che la connessione sia conforme con lo schema di cablaggio.
- Prima di accendere il dispositivo, coprire in modo adeguato tutti i componenti sotto tensione per evitare contatti.
- Non toccare i punti di collegamento elettrico dei componenti quando il modulo è sotto tensione.
- Assicurare una protezione contro i contatti accidentali (EN 50178).
- Collegare e scollegare i cavi e i morsetti solo dopo aver verificato che il sistema non è sotto tensione.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

**PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSAO OU ARCO ELÉTRICO**

- Operar os componentes elétricos somente com um cabo terra de proteção conectado.
- Após a instalação, verifique a conexão segura do cabo de aterramento de proteção (terra) a todos os dispositivos elétricos para garantir que a conexão esteja em conformidade com o diagrama de fiação.
- Antes de ligar o dispositivo, cubra com segurança os componentes energizados para evitar contato.
- Não toque nos pontos de conexão elétrica dos componentes quando o módulo estiver energizado.
- Proporcione proteção contra contato indireto (EN 50178).
- Conecte e desconecte os cabos e os terminais somente depois de verificar se a energia foi removida do sistema.

**A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.**

**ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ELEKTRİK ARKI TEHLİKESİ**

- Elektrikli bileşenleri yalnızca bağlı bir koruyucu topraklama (toprak) kablosu ile çalıştırın.
- Bağlantının kablolama diyagramıyla uyumlu olduğundan emin olmak için kurulumdan sonra, koruyucu topraklama (toprak) kablosunun tüm elektrikli cihazlara güvenli bağlantısını doğrulayın.
- Aygıtın gücünü açmadan önce teması önlemek için elektrikli bileşenleri güvenli kapatın.
- Modüle enerji verildiğinde bileşenlerin elektrik bağlantısı noktalarına dokunmayın.
- Dolaysız kontakta karşı koruma sağlayın (EN 50178).
- Kablo ve terminaleri bağlayın ve yalnızca gücün sistemden çıkarıldığını doğruladıktan sonra bağlantılarını kesin.

**Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.**

**存在电击、爆炸或电弧闪烁危险**

- 只能在连接有保护接地电缆的情况下操作电气部件。
- 安装完成后，确认保护接地电缆牢固连接到所有电气设备，从而确保连接与接线图相符。
- 使设备通电之前，以安全的方式遮盖带电部件，以免接触。
- 模块通电时，不要触摸部件的电连接点。
- 提供相应的保护，避免间接接触 (EN 50178)。
- 只有在确认系统电源已移除的情况下，才能对电缆和端子执行连接和断开连接。

**不遵循上述说明将导致人员伤亡。**

**ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ**

- Работайте с электрическими компонентами только при наличии подсоединенного кабеля защитного заземления.
- После монтажа проверьте наличие надежного подсоединения кабеля защитного заземления ко всем электрическим устройствам и соответствие соединения согласно электромонтажной схеме.
- Адо включения электропитания устройства надежно закройте находящиеся под напряжением компоненты, чтобы исключить возможность контакта с ними.
- Не касайтесь точек, в которых выполнено электрическое соединение, когда модуль находится под напряжением.
- Предусмотрите защиту от прямого контакта (EN 50178).
- Подсоединение и отсоединение кабелей и клемм выполняйте только после проверки отключения электропитания системы.

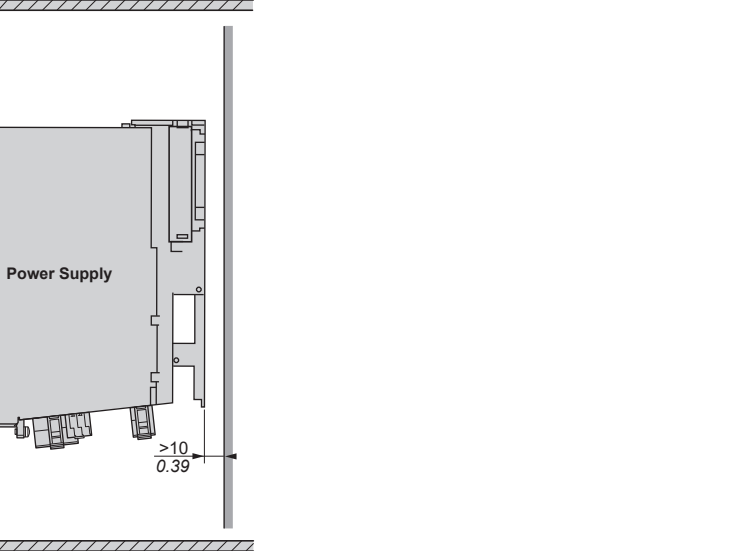
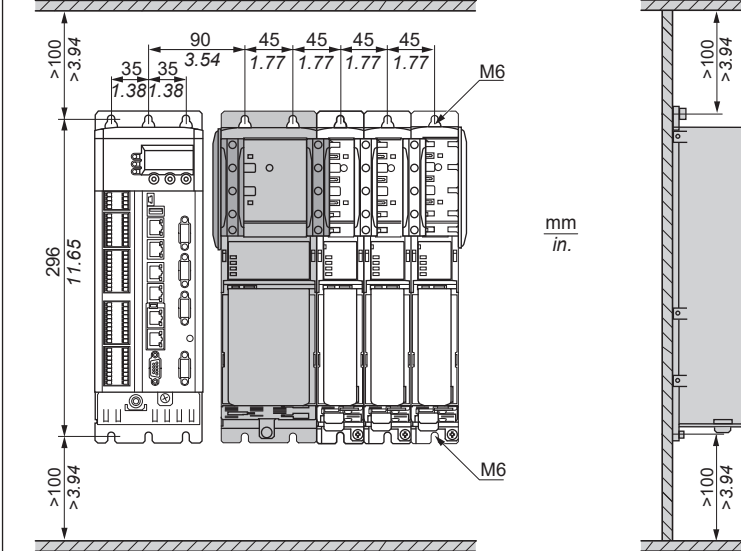
**Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.**

**ТОҚ СОҒУ, ЖАРЫЛУ НЕМЕСЕ ДОҒАЛЫҚ ЖАРҚЫЛ ҚАУІП БАР**

- Электрлік құрамдас бөліктерді жерге тұйықталған қорғаныс жерге тұйықтау кабелімен ғана пайдаланыңыз.
- Орнатқаннан кейін қосылым сұлбасына сәйкестігін қамтамасыз ету үшін қорғаныс жерге тұйықтау (жер) кабелінің барлық электр құрылғыларына қауіпсіз қосылымын тексеріңіз.
- Құрылғыны қоспас бұрын, қосылымды болдырмау үшін, қозғалатын құрамдастарды қауіпсіз түрде жабыңыз.
- Модуль қуатталған кезде құрамдастардың электр байланыс нүктелеріне қолыңызды тигізбеңіз.
- Тікелей емес жанасудан қорғауды қамтамасыз етіңіз (EN 50178).
- Кабельдер мен тұйыспелерді тек жүйедегі қуат ажыратылуын тексергеннен кейін ғана қосыңыз және ажыратыңыз.

**Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.**

**Mounting / Montage / Montage / Montaje / Montaggio / Montagem / Montaj / 安裝 / Монтаж / Орнату**



**⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危險 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТІ**

**IMPROPER WIRING BETWEEN CONTROL CABINETS CAUSES ELECTRIC SHOCK**

- Only use cables outside the control cabinet.
- Respect the bending radius of the cable/wire specifications of the manufacturer.
- Thoroughly verify the cables/wires for defects and/or damage after the installation.
- Use cable ducts and other appropriate measures outside of the control cabinet protecting the cables/wires from damage and mechanical stress.

**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

**UN CÂBLAGE INCORRECT DES ARMOIRES DE COMMANDE PROVOQUE UNE ÉLECTROCUTION**

- Utiliser uniquement les câbles hors de l'armoire de commande.
- Respecter les rayons de courbure indiqués dans les spécifications des câbles/fils du fabricant.
- Bien vérifier l'absence de défauts et/ou dommages sur les câbles/fils après l'installation.
- Utiliser des conduits de câbles et autres mesures appropriées à l'extérieur de l'armoire de commande pour protéger les câbles contre les détériorations et les sollicitations mécaniques.

**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

**INKORREKTE VERDRÄHTUNG ZWISCHEN SCHALTSCHRÄNKEN FÜHRT ZU STROMSCHLAG**

- Kabel nur außerhalb der Schaltschränke verwenden.
- Den Biegeradius nach Kabel/Draht Spezifikationen des Herstellers einhalten.
- Sorgfältig überprüfen, ob am Kabel/Draht Defekte bzw. Schäden nach der Installation vorliegen.
- Kabelführungen und andere geeignete Maßnahmen außerhalb der Schaltschränke verwenden, um Kabel/Drähte vor Schäden bzw. mechanischen Belastungen zu schützen.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.**

**EL CABLEADO INCORRECTO ENTRE LOS ARMARIOS DE DISTRIBUCIÓN CAUSA DESCARGAS ELÉCTRICAS**

- Solo emplee cables fuera del armario de distribución.
- Respete el radio de curvatura del cable/alambre especificado por el fabricante.
- Asegúrese de que los cables/alambres no están defectuosos y/o dañados después de la instalación.
- Emplee canaletas para cables y otras medidas apropiadas fuera del armario de distribución para proteger los cables/alambres de posibles daños y presión mecánica.

**El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.**

**CABLAGGIO INCORRETTO TRA QUADRO DI CONTROLLO PROVOCA SCOSSE ELETTRICHE**

- Utilizzare solo cavi all'esterno del quadro di controllo.
- Rispettare il raggio di piegatura secondo le specifiche cavi/fili del produttore.
- Verificare bene che i cavi/fili non presentino difetti e/o danni dopo la installazione.
- Utilizzare guide cavi e altre misure appropriate all'esterno del quadro di controllo per proteggere i cavi/fili da danni e sollecitazioni meccaniche.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

**A FIAÇÃO INCORRETA ENTRE OS GABINETES DE CONTROLE PROVOCA CHOQUE ELÉTRICO**

- Use cabos apenas fora do gabinete de controle.
- Respeite o raio de curvatura das especificações do fabricante para cabos/fiação.
- Verifique atentamente os cabos/fios quanto a defeitos e/ou danos após a instalação.
- Use dutos para cabos e outras medidas adequadas fora do gabinete de controle para proteger cabos/fios contra danos e tensão mecânica.

**A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.**

**KONTROL DOLAPLARI ARASINDA YANLIŞ KABLOLAMA ELEKTRİK ÇARPMASINA NEDEN OLUR**

- Yalnızca kontrol dolabının dışında kablolar kullanın.
- Üreticinin kablo/tel özelliklerinin bütümlüme yarınca uyun.
- Kurulumdan sonra kabloları/telleri arızalara ve/veya hasara karşı iyice kontrol edin.
- Kablo kanallarını ve kabloları/telleri koruyan kontrol dolabı dışındaki diğer uygun ölçümleri hasara ve mekanik gerginliğe karşı kullanın.

**Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.**

**控制柜之间错误接线会导致触电**

- 只使用控制柜外的电缆。
- 遵守制造商对电缆/电线弯曲半径的规定。
- 安装完毕后请彻底检查电缆/电线上有无缺陷和/或损坏。
- 请在控制柜外使用电缆槽或采取其他适当措施，以防止电缆/电线损坏和遭受机械应力。

**不遵循上述说明将导致人员伤亡。**

**НЕПРАВИЛЬНО ВЫПОЛНЕННАЯ ПРОВОДКА МЕЖДУ ШКАФАМИ УПРАВЛЕНИЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОРАЖЕНИЮ ЭЛЕКТРОТОКОМ**

- Используйте кабели только снаружи шкафа управления.
- Не превышайте радиус изгиба, который указан производителем в технических характеристиках кабеля/провода.
- После монтажа тщательно проверьте кабели/провода на отсутствие дефектов и/или повреждений.
- Используйте кабелепроводы и другие подходящие средства снаружи шкафа управления для защиты кабелей/проводов от повреждений и механических нагрузок.

**Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.**

**БАСҚАРУ КОРПУСТАРЫНЫҢ АРАСЫНДАҒЫ СЫМДАРДЫ ДҰРЫС ЕМЕС ЖҰРГІЗУ ЭЛЕКТР ТОҒЫМЕН СОҒЫЛАУ ҚАУІПТІ ТУДЫРАДЫ**

- Кабельдерді тек басқару корпустарының сыртында ғана жүргізіңіз.
- Өндіріш сипаттамаларына сай кабель/сым орамасының радиусын пайдаланыңыз.
- Орнатудан кейін кабельдер/сымдардың ақаусыз және/немесе бүлінбегенін тексеріңіз.
- Басқару корпусының сыртында кабельдер/сымдардың зақымдалуынан және механикалық бүлінуінен қорғайтын кабель арналарын және басқа тиісті қорғау шараларын қолданыңыз.

**Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.**

**Observe the following points when wiring.**

- 1 Observe the minimum cross-sections of the cables necessary for the load carrying capacity of the equipment being connected.
- 2 Verify the integrity of cable shields to ensure continuity to ground.
- 3 Ensure that there is an equipotential connection to ground for all interconnected equipment.
- 4 Ensure connection of the motors to the machine ground.
- 5 Eliminate any ground loops.
- 6 Do not disconnect cable connection terminals when under power.
- 7 Ensure that all ground connections have sufficient surface area continuity.

**Tenga en cuenta los siguientes puntos durante el cableado.**

- 1 Tenga en cuenta la sección mínima de los cables necesaria para la capacidad de carga del equipo que se está conectando.
- 2 Verifique la integridad del blindaje del cable para garantizar la continuidad a tierra.
- 3 Asegúrese de que hay una conexión equipotencial a tierra para todos los equipos interconectados.
- 4 Asegúrese de que los motores están conectados a la tierra de la máquina.
- 5 Elimine los bucles a tierra.
- 6 No desconecte los bornes de los cables mientras tengan alimentación.
- 7 Asegúrese de que todas las conexiones tienen suficiente continuidad superficial.

**Kablo tesisatını yaparken aşağıdaki noktaları dikkate alın.**

- 1 Bağlanacak ekipmanın yük taşıma kapasitesi için gerekli kabloların minimum çapraz kesitlerini dikkate alın.
- 2 Topraklamaya devamlılığı sağlamak için kablo kılıflarının bütünlüğünü doğrulayın.
- 3 Birbirine bağlanmış tüm ekipman için topraklamaya eşpotansiyelli bağlantı olduğundan emin olun.
- 4 Motorların makine topraklamasına bağlantısını sağlayın.
- 5 Topraklı döngüleri ortadan kaldırın.
- 6 Güç altındayken kablo bağlantı terminallerinin bağlantısını kesin.
- 7 Tüm toprak bağlantılarından yeterli yüzey alanı devamlılığı olduğundan emin olun.

**Сымдарды жүргізу кезінде келесі жағдайларды тексеріңіз.**

- 1 Қосылатын жабдықта жүктеме қабылдау үшін, кабельдердің қима бөліктерінде сыйымдылығын қамтамасыз етіңіз.
- 2 Жерге тұйықтаудың үздіксіздігін қамтамасыз ету үшін кабель қорғаныстарының тұтастығын тексеріңіз.
- 3 Барлық аралық жалғанған жабдық үшін жерге тұйықтау қосылымын тексеріңіз.
- 4 Моторлардың машинадағы жерге тұйықтау қосылымын тексеріңіз.
- 5 Кез келген жерге тұйықтаудағы тұйық циклді болдырмаңыз.
- 6 Қуатталған күйде кабельді жалғау түйсіпелерін ажыратпаңыз.
- 7 Барлық жерге тұйықтау қосылымдарының жеткілікті түрде бет жазықтығының үздіксіздігін тексеріңіз.

**Tenez compte des points suivants lors du câblage :**

- 1 Respecter les sections de câbles minimales pour la charge admissible de l'équipement à raccorder.
- 2 Vérifier le bon état des blindages pour garantir la continuité à la terre.
- 3 Vérifier qu'il existe une connexion équipotentielle à la terre pour tous les équipements interconnectés.
- 4 Vérifier que les moteurs sont reliés à la terre de la machine.
- 5 Supprimer les boucles de terre, le cas échéant.
- 6 Ne pas déconnecter les bornes de câbles sous tension.
- 7 Vérifier que la surface de contact des connexions de terre est suffisante.

**Fare attenzione ai seguenti punti in fase di cablaggio.**

- 1 Rispettare la sezione minima dei cavi richiesta per la capacità di carico dell'apparecchiatura collegata.
- 2 Verificare l'integrità delle schermature dei cavi per garantire la continuità con la terra.
- 3 Accertarsi che vi sia un collegamento equipotential alla terra per tutte le apparecchiature interconnesse.
- 4 Garantire il collegamento dei motori alla messa a terra della macchina.
- 5 Eliminare eventuali loop di terra.
- 6 Non scollegare i morsetti di collegamento dei cavi con il sistema sotto tensione.
- 7 Accertarsi che tutti i collegamenti di terra siano realizzati con una superficie di contatto sufficiente.

**接线时，应注意以下几点。**

- 1 注意电缆的横截面规格应满足相关必要的最低要求，以保证所连接的设备的负载容量。
- 2 确认电缆屏蔽完好，确保接地连续性。
- 3 确保所有互连设备都等电位接地。
- 4 确保电机连接到机器接地点。
- 5 消除一切接地回路。
- 6 在电量不足时，不得断开电缆连接端子的连接。
- 7 确保所有有接地点的表面区域都有足够的连续性。

**Beachten Sie die folgenden Punkte bei der Verdrahtung.**

- 1 Beachten Sie die erforderlichen minimalen Kabelquerschnitte in Übereinstimmung mit dem Lasttragungsvorgang der angeschlossenen Geräte.
- 2 Prüfen Sie die Intaktheit der Kabelschirme, um die Masseverbindung zu gewährleisten.
- 3 Stellen Sie sicher, dass für alle miteinander verbundenen Geräte eine Potentialausgleich Erdung gewährleistet ist.
- 4 Stellen Sie die Anbindung der Motoren an die Maschinenerdung sicher.
- 5 Verhindern Sie Erd- und Masseschleifen.
- 6 Trennen Sie die Kabelanschlussklemmen nicht, wenn diese unter Spannung stehen.
- 7 Vergewissern Sie sich, dass alle Masseanschlüsse über eine ausreichende Oberflächenkontinuität verfügen.

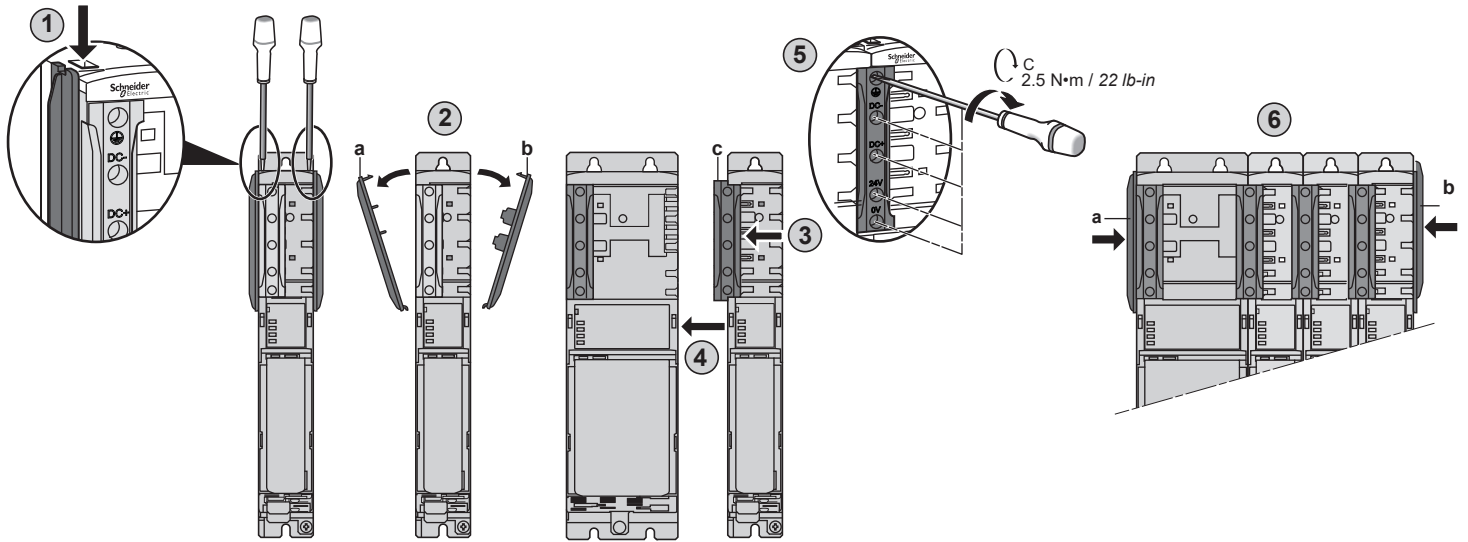
**Observe os seguintes pontos ao fazer a fiação.**

- 1 Observe as seções transversais mínimas dos cabos necessários para a capacidade de carga do equipamento a ser conectado.
- 2 Verifique a integridade das blindagens dos cabos para garantir a continuidade ao aterramento.
- 3 Certifique-se de que haja uma conexão equipotencial ao terra para todos os equipamentos interconectados.
- 4 Garanta a conexão dos motores ao aterramento da máquina.
- 5 Elimine todos os laços de terra.
- 6 Não desconecte os terminais de conexão do cabo quando estiver com alimentação.
- 7 Verifique se todas as conexões de aterramento têm continuidade suficiente na área de superfície.

**При выполнении электропроводки соблюдайте следующие правила.**

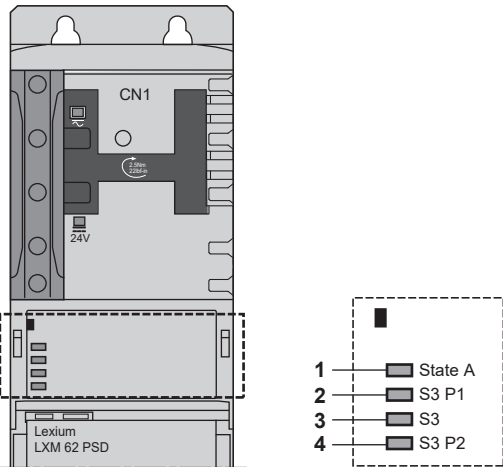
- 1 Соблюдайте минимальную площадь поперечного сечения кабелей, которая необходима, чтобы кабели могли выдержать нагрузку, создаваемую подключаемым оборудованием.
- 2 Проверьте целостность экранов кабелей, чтобы обеспечить непрерывность заземления.
- 3 Проверьте наличие эквипотенциального соединения с заземлением для всего взаимоподключенного оборудования.
- 4 Убедитесь, что электродвигатели подключены к заземлению машины.
- 5 Устраните все петли в контуре заземления.
- 6 Не отсоединяйте кабель от клемм при наличии напряжения.
- 7 Убедитесь, что все заземляющие соединения обладают достаточной площадью поверхности для обеспечения целостности.

**Mechanical Mounting / Montage Mécanique / Mechanischer Einbau / Montaje Mecánico / Montaggio Meccanico / Montagem mecânica / Mekanik Montaj / 机械安装 / Механический монтаж / Механикалық орнату**



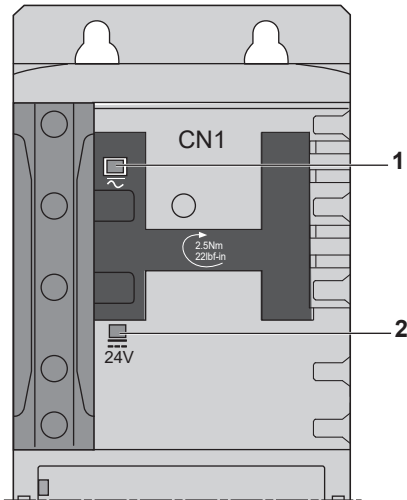
- a Left terminal cover / Couvre-bornes gauche / Linke Klemmenabdeckung / Tapa terminal izquierda / Coperchio contatti sinistro / Tampa terminal esquerda / Sol terminal қаpaғы / 左端子盖 / Левая клеммная крышка / Сол жақ терминал қақпағы
- b Right terminal cover / Couvre-bornes droit / Rechte Klemmenabdeckung / Tapa terminal derecha / Coperchio contatti destro / Tampa terminal direita / Sağ terminal қаpaғы / 右端子盖 / Правая клеммная крышка / Оң жақ терминал қақпағы
- c Bus Bar Module / Module bus barre / Sammelschiene / Módulo de barra de bus / Modulo sbarre / Módulo da barra de barramentos / Veri Yolu Çubuğu Modülü / 汇流排模块 / Модуль сборной шины / Шина жолағының модулі

**Indicators of the Lexium 62 Power Supply / Voyants de l'alimentation / Leistungsmodul-LEDs / LED del módulo de alimentación / Indicatori LED del modulo di alimentazione Lexium 62 / LEDs do módulo de alimentação / Güç modülü ışıkları / 电源模块指示灯 / Светодиоды модуля питания / Электрмен жабдықтаудың көрсеткіштері**



- |   |   |
|---|---|
| <p><b>en</b> 1 State LED indicator<br/>2 LED indicator for the status of the Sercos III communication port 1<br/>3 LED indicator for the Sercos III communication<br/>4 LED indicator for the status of the Sercos III communication port 2</p> <p><b>de</b> 1 Status-LEDs<br/>2 LED-Anzeige für den Status des Sercos III-Kommunikationsports 1<br/>3 LED-Anzeige für die Sercos III-Kommunikation<br/>4 LED-Anzeige für den Status des Sercos III-Kommunikationsports 2</p> <p><b>fr</b> 1 Indicateur LED de stato<br/>2 LED de stato della comunicazione Sercos III porta 1<br/>3 Indicateur LED per la comunicazione Sercos III<br/>4 LED de stato della comunicazione Sercos III porta 2</p> <p><b>tr</b> 1 Durum ledleri<br/>2 Sercos III iletişim bağlantı noktası 1'in durumu için LED gösterge<br/>3 Sercos III iletişimi için LED gösterge<br/>4 Sercos III iletişim bağlantı noktası 2'nin durumu için LED gösterge</p> <p><b>ru</b> 1 Светодиодный индикатор состояния<br/>2 Светодиодный индикатор состояния порта 1 модуля связи Sercos III<br/>3 Светодиодный индикатор модуля связи Sercos III<br/>4 Светодиодный индикатор состояния порта 2 модуля связи Sercos III</p> | <p><b>fr</b> 1 Etat des voyants LED<br/>2 Voyant d'état de la communication Sercos III port 1<br/>3 Voyant d'état de la communication Sercos III<br/>4 Voyant d'état de la communication Sercos III port 2</p> <p><b>es</b> 1 LED de estado<br/>2 Indicador LED para el estado de la comunicación Sercos III puerto 1<br/>3 Indicador LED para la comunicación Sercos III<br/>4 Indicador LED para el estado de la comunicación Sercos III puerto 2</p> <p><b>pt</b> 1 LEDs de estado<br/>2 Indicador LED para o status da porta de comunicação Sercos III 1<br/>3 Indicador LED para comunicação Sercos III<br/>4 Indicador LED para o status da porta de comunicação Sercos III 2</p> <p><b>zh</b> 1 状态LED指示灯<br/>2 用于Sercos III通信端口1状态的LED指示灯<br/>3 Sercos III 通讯的 S3 LED 指示灯<br/>4 用于Sercos III通信端口2状态的LED指示灯</p> <p><b>kk</b> 1 Мемлекеттік жарықдиодтар<br/>2 Sercos III байланыс порты 1 күйінің ЖД индикаторы<br/>3 Sercos III байланысының ЖД индикаторы<br/>4 Sercos III байланыс порты 2 күйінің ЖД индикаторы</p> |
|---|---|

LED indicators on the Bus Bar Module / Voyants LED du Module bus barre / LED-Anzeigen der Sammelschiene  
 Indicadores LED del módulo de barra de bus / Indicatori LED sul modulo sbarre Indicadores LED no Módulo de barra de barramentos  
 Veri Yolu Çubuğu Modülündeki LED göstergeler / 汇流排模块上的 LED 指示灯 / Светодиодные индикаторы на модуле сборной шины  
 Шина жолағының модуліндегі ЖД индикаторлары



1 - DC Bus LED indicator



Status	Meaning
On	Voltage at DC bus
Off	Undervoltage. The DC bus LED is not an indicator of the absence of DC bus voltage

Status	Bedeutung
Ein	Spannung am DC-Bus.
Aus	Unterspannung. Die DC-Bus-LED ist keine eindeutige Anzeige für das Fehlen der DC-Bus Spannung.

Stato	Significato
Attivato	Tensione sul bus DC.
Disattivato	Sottotensione. Il LED del bus DC non costituisce un'indicazione affidabile dell'assenza di tensione sul bus DC.

Durum	Anlamı
Bir	Açık DC-Bus'ta voltaj.
Kapalı	Kapalı Düşük Voltaj. DC-Bus LED'i kesin olarak DC-Bus voltajının olmadığını belirtmez.

Состояние	Значение
Включён	Наличие напряжения на шине постоянного тока.
Выключен	Отключение из-за пониженного напряжения. Светодиод шины постоянного тока не является индикатором отсутствия напряжения на шине постоянного тока.

État	Signification
Actif	Tension présente sur le bus DC.
Inactif	Sous-tension. La LED du bus DC n'indique pas, de manière univoque, l'absence de tension sur le bus DC.

Estado	Significado
Activado	Tensión en el bus DC.
Desactivado	Subtensión. El LED del bus DC no es una indicación clara de la falta de tensión en el bus DC.

Status	Significado
Um	Em tensão no barramento CC.
Fora	Subtensão desligada. O LED do barramento CC não é um indicador da ausência de tensão do barramento CC.

状态	含义
开启	DC 总线上的电压.
熄灭	欠电压. DC 总线 LED 不能清楚显示 DC 总线的电压错误.

Күй	Мағынасы
Бір	Қосұлы, тұрақты ток шинасының кернеуі.
ажыратылған	Өшірулі, кернеу астында. Тұрақты ток шинасының ЖД тұрақты ток шинасы кернеуінің жоқтығының индикаторы болып табылмайды.

Observe the information provided in **HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH** page 1

Respectez les informations données dans **RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE** page 1.

Beachten Sie die Informationen unter **GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS** auf Seite 1.

Observe la información del **PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO** página 1.

Osservare le informazioni del **RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO** pagina 1.

Observe as informações fornecidas em **RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOÇÃO OU ARCO ELÉTRICO** página 1

Sayfa 1'de **ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ARK PARLAMASI TEHLİKESİ** bölümünde verilen bilgilerle uyun

请注意第 1 页“存在电击、爆炸或电弧闪烁危险”中的信息

Соблюдайте правила, изложенные в разделе **"ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ"** на стр. 1.

1-беттегі **ЭЛЕКТРМЕН СОҒЫЛУ ҚАУПІ, ЖАРЫЛЫС НЕМЕСЕ ДОҒА ШАҒЫЛЫСЫ** мақаласында берілген ақпаратты қараңыз.

2 - 24 V LED indicator



Status	Meaning
On	24 Vdc logic supply active
Off	24 Vdc logic supply inactive

Status	Bedeutung
Ein	24-VDC-Logikspannungsversorgung aktiv
Aus	24-VDC-Logikspannungsversorgung inaktiv

Stato	Significato
Attivato	24 Vdc - alimentazione logica attiva
Disattivato	24 Vdc - alimentazione logica inattiva

Durum	Anlamı
Bir	Açık 24 Vdc lojik güç kaynağı etkin
Kapalı	Kapalı 24 Vdc lojik güç kaynağı etkin değil

Состояние	Значение
Включён	Логика включения электропитания 24 В постоянного тока активна
Выключен	Логика выключения электропитания 24 В постоянного тока неактивна

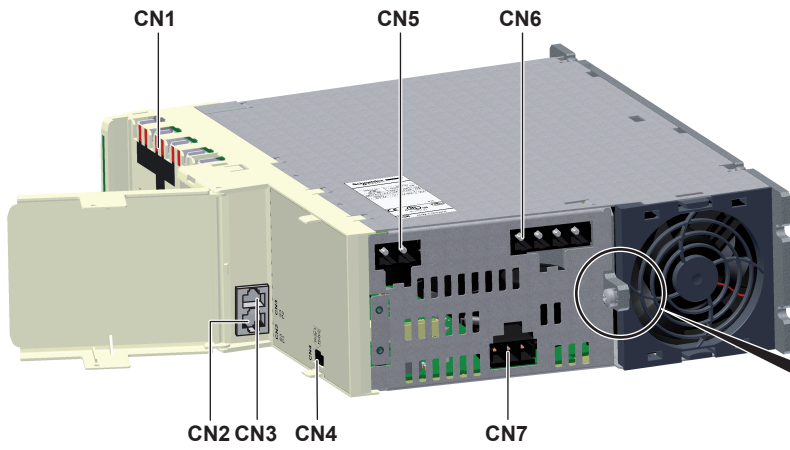
État	Signification
Actif	Presence alimentation logique 24 Vdc
Inactif	Absence alimentation logique 24 Vdc

Estado	Significado
Activado	Alimentación lógica de 24 Vdc presente
Desactivado	Falta de la alimentación lógica de 24 Vdc

Status	Significado
Um	Fonte de alimentação lógica de 24 Vcc ativa
Fora	Fonte de alimentação lógica de 24 Vcc inativa

状态	含义
开启	24 Vdc 逻辑电源已激活
熄灭	24 Vdc 逻辑电源未激活

Күй	Мағынасы
Бір	Қосұлы, 24 В тұрақты ток логикалық қуат көзі белсенді
ажыратылған	Өшірулі, 24 В тұрақты ток логикалық қуат көзі ажыратылған



Follow the wiring steps A, B, C, D  
 Suivez les étapes de câblage A, B, C et D  
 Befolgen Sie die Verdrahtungsschritte A, B, C und D  
 Siga los pasos de cableado A, B, C y D  
 Seguire la sequenza di cablaggio A, B, C e D  
 Siga as etapas de fiação A, B, C e D  
 A, B, C ve D kablolama adımlarını takip edin  
 遵循接线步骤A, B, C和D  
 Следуйте указаниям по электромонтажу A, B, C и D  
 A, B, C және D сымдарының қадамдарын орындаңыз

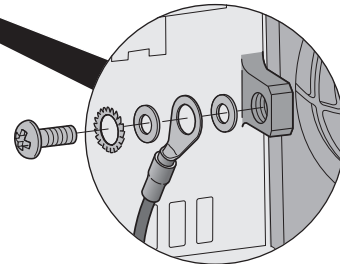
**CN1 - Bus bar module**



Designation	Description
	Protective ground (earth)
DC-	DC bus voltage -
DC+	DC bus voltage +
24 V	Supply voltage +
0 V	Supply voltage -

		N•m	2.5
Torx T20		lb-in	22.13

**A (1)**

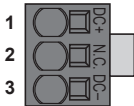


**B CN5 - 24 V (1)**



N°	Designation
1	0 V
2	24 V

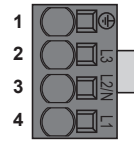
**CN7 - DC Bus Output (1)**



N°	Designation
1	DC+
2	N.C.
3	DC-

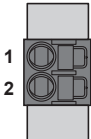
N.C. : No Connection  
 Non connectée  
 Nicht angeschlossen  
 Sin conexión  
 Nessuna connessione  
 Sem conexão  
 Bağlantı Yok  
 无连接  
 Соединение отсутствует  
 Қосылым жоқ

**C CN6 - Mains Connection (1)**



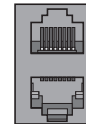
N°	Designation
1	
2	L3
3	L2/N
4	L1

**CN4 - Ready Relay Output (1)**



N°	Designation
1	RDY1
2	RDY2

**D CN2-CN3 - Sercos**



Screw Terminal / Borne à vis / Schraubklemme / Terminal de tornillo / Morsetto a vite / Terminal de parafusos / Vida Terminali / 螺钉端子  
 Винтовая клемма / Бұранда клеммасы

**A Protective ground (earth) screw / Vis de mise à la terre / Schutzerdungsanschluss / Tornillo para tierra protectora / Vite per terra di protezione**  
 Parafuso para terra de proteção / Koruyucu zemin için vida / 保护接地螺丝 / Винт для защитного заземления  
 Қорғаныс жеріне арналған бұранда

		N•m	3.5
Phillips Ph2		lb-in	31

Push-in spring connections / Connexions à ressort encliquables / Push-In-Federanschlüsse / Conexiones de resorte de empuje  
 Connessioni a molla / Conexões de mola "push-in" / Push-in yay bağlantıları / 推入式弹簧连接件 / Втычные пружинные соединения  
 Серіппелі қосылымдар

Pitch 3.81 mm / Pas de 3,81 mm / Raster 3,81 mm / Paso de 3,81 mm / Passo 3.81 mm / Espaçamento 3.81 mm / Aralık 3.81 mm / 螺距 3.81 毫米  
 Шаг 3.81 мм / Аралық 3.81 мм

**CN4**

mm 10 in. 0.39				
mm <sup>2</sup>	0.2...1.5	0.2...1.5	0.25...1.5	0.25...0.75
AWG	24...16	24...16	23...16	23...20

**CN5 - CN6 - CN7**

mm 18 in. 0.71				
mm <sup>2</sup>	0.75...16	0.75...16	0.75...16	0.75...10
AWG	18...6	18...6	18...6	18...8

(1) Use copper conductors only. / N'utilisez que des conducteurs cuivre. / Nur Kupferleiter verwenden. / Sólo utilice conductores de cobre. / Usare unicamente conduttori in rame. Use somente condutores de cobre. / Yalnızca bakır iletkenler kullanın. / 仅使用铜导线 / Допускается использование только медных проводников. Тек мыс өткізгіштерді пайдаланыңыз.